



ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЁТ
ОДИННАДЦАТОГО СПЕЦИАЛЬНОГО
КОНСУЛЬТАТИВНОГО
СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ
АНТАРКТИКЕ

МАДРИД

22 - 30 апреля 1991; 17 - 22 июня 1991; 3 - 4 октября 1991

ИСПАНИЯ

ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЁТ
ОДИННАДЦАТОГО СПЕЦИАЛЬНОГО КОН-
СУЛЬТАТИВНОГО
СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

22 - 30 апреля 1991; 17 - 22 июня 1991; 3 - 4 октября 1991

Издание: Министерство Иностранных Дел
Технический Генеральный Секретариат
Depósito legal: M-31282-1995
I.S.B.N.: 84-87661-62-9
NIPO: 026-95-026-9
Типография: Vda. de Rufino García Blanco
Avda. de Pedro Díez, 3. 28019 Madrid

СОДЕРЖАНИЕ

ВТОРАЯ СЕССИЯ. XI СПЕЦИАЛЬНОЕ КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

СТР.

I. ЗАСЕДАНИЕ 22 - 30 АПРЕЛЯ 1991

— Выступления на открытии	
— Г-н Франсиско Фернандес Ордоньес Министр Иностранных Дел Испании	11
— Г-н Карлос Бласко Вилья Глава Испанской делегации и Председатель Заседания	13
— Г-н Оскар Пиночет де ла Барра Глава Чилийской делегации и Координатор Рабочих групп на Заседании	15
— Отчет Рабочей группы I	17
— Отчет Рабочей группы II	21
— Промежуточный отчет	33
— Сообщение для прессы	39
— Список делегаций	43

II. ЗАСЕДАНИЕ 17 - 22 ИЮНЯ 1991

— Отчет Юридического Редакционного Комитета	71
— Промежуточный отчет	73
— Сообщение для прессы	79
— Список делегаций	83

III. ЗАСЕДАНИЕ 3 - 4 ОКТЯБРЯ 1991

— Отчет Лингвистической группы	103
— Окончательный отчет XI-го Специального Консультативного Совещания по Договору об Антарктике	107
— Выступление на закрытии г-на Франсиско Фернандеса Ордоньеса, Министра Иностранных Дел Испании	111
— Заключительный Акт XI-го Специального Консультативного Совещания по Договору об Антарктике	115
— Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике .	119
— Приложение I. Оценка воздействия на окружающую среду	141
— Приложение II. Сохранение антарктической флоры и фауны	147
— Приложение III. Удаление и управление ликвидацией отходов	155
— Приложение IV. Предотвращение загрязнения моря	165
— Заявления, сделанные на закрытии XI-го Специального Консультативного совещания по Договору об Антарктике.....	173
— Сообщение для прессы	225
— Список делегаций	229

ЧАСТЬ II

ЗАСЕДАНИЕ 17 - 22 ИЮНЯ 1991 ГОДА

ОТЧЕТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ЮРИДИЧЕСКОГО РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА

Как было решено в конце Второй Сессии, был образован Юридический Редакционный комитет для улучшения редактирования и устранения любых юридических несоответствий из пяти текстов, которые вновь будут рассматриваться на возобновленной Второй Сессии XI-го Специального Консультативного Договора об Антарктике и должны быть приняты в конце этой сессии.

Юридический Редакционный комитет работал с 10 по 14 июня 1991 года в Мадриде. В его работе участвовали представители 23 Консультативных Сторон. Комитет назначил Председателем г-на Петера Вербека, главу делегации Нидерландов, а секретарем - г-на Камило Вильярино Марзо, заместителя Генерального секретаря Второй Сессии.

Комитет подготовил пересмотренные варианты проекта Протокола по Договору об Антарктике и трех из четырех его Приложений, а именно: Приложение I по Оценке воздействия на окружающую среду, Приложение II по Сохранению Антарктической флоры и фауны и Приложение III по Удалению и управлению ликвидацией отходов. Четыре пересмотренных текста прилагаются к этому отчету.

Во время обсуждения в Комитете возник ряд отдельных вопросов, например, в отношении статей по материальной ответственности и разрешению споров. Однако, в соответствии со своим мандатом, Комитет воздержался от предложения каких-либо конкретных решений по этим вопросам, предоставив возобновившей работу Второй Сессии искать наилучшие пути их решения.

Что касается проекта четвертого Приложения по Предотвращению загрязнения моря, Комитет не смог подготовить пересмотренную версию. После того, как было установлено, что для ряда делегаций согласование этого проекта вызывает значительные трудности, Комитет решил, что на этом этапе не имеет смысла вносить в текст только редакционные и правовые поправки. Затем несколько делегаций решило, что было бы полезно с помощью неформальной контактной группы подготовить обсуждение этого Приложения, которое могло бы состояться на возобновившей свою работу Второй сессии. Эта неформальная контактная группа разработала альтернативный текст.

Юридический Редакционный Комитет предлагает включить в Протокол статью по определениям. Предложение по списку определений, который, возможно, не является исчерпывающим, прилагается в качестве Статьи 0. В окончательном варианте эта Статья может быть включена как Статья 1, что потребует соответствующего изменения нумерации Протокола и Приложений.

**ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ОТЧЕТ XI-ГО СПЕЦИАЛЬНОГО
КОНСУЛЬТАТИВНОГО
СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ,
ВТОРАЯ СЕССИЯ,**

(МАДРИД, 17 - 22 ИЮНЯ 1991 ГОДА)

1. Согласно рекомендации XV-1 и в соответствии с Промежуточным отчетом Первой сессии XV-го, проведенной в Винья-дель-Мар (Чили) и Промежуточным отчетом Первой части Второй Сессии, проведенной в Мадриде (Испания) в апреле 1991 года, представители Консультативных Сторон (Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Индия, Италия, Испания, Китай, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония) встретились в Мадриде, Испания, с 17 по 22 июня 1991 года для того, чтобы продолжить обсуждение предложений, связанных со всеобъемлющей охраной окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем.
2. На Совещании также присутствовали делегации Договаривающихся Сторон Договора об Антарктике, не являющиеся Консультативными Сторонами (Австрия, Дания, Венгрия, Греция, Канада, Колумбия, Народно-Демократическая Республика Корея, Румыния, Чехословакия и Швейцария, Болгария и Куба).
3. Следующие организации присутствовали на Совещании в качестве наблюдателей:
 - Межправительственная океанографическая комиссия (МОК)
 - Международный союз охраны природы и природных ресурсов (ИКСУ)
 - Ассоциация южной части Тихого океана и Антарктики (АСОК)
4. Совещание решило, что Бюро Второй части Второй Сессии должно остаться в том же составе, который был избран на Первой части. Поэтому господин Карлос Бласко Вилья, глава делегации Испании, должен быть Председателем Совещания, а господин Лоренцо Гонсалес и господин Камило Вильярино из испанской делегации должны остаться Генеральным секретарем и Помощником Генерального секретаря, соответственно.
5. Была принята следующая повестка дня:
 1. Открытие сессии.
 2. Принятие повестки дня.
 3. Представление отчета Юридического Редакционного Комитета.
 4. Рассмотрение отчета Юридического Редакционного Комитета и одобрение отчета.
 5. Разработка Заключительного Акта и прилагаемых к нему Юридических инструментов XI-го Специального Консультативного Совещания по Договору об Антарктике.

6. Принятие Заключительного Акта и прилагаемых к нему Юридических инструментов XI-го Специального Консультативного совещания по Договору об Антарктике.
 7. Разное.
 8. Принятие Заключительного Отчета XI-го Специального Консультативного Совещания по Договору об Антарктике.
6. Как было решено Пленарным заседанием в конце Первой части Второй Сессии, Редакционный Комитет под председательством г-на Петера Вербеха (глава делегации Нидерландов) рассмотрел с 10 по 14 июня проекты следующих документов:
- Протокол по Охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Док. XI СКСДА/2/30, 29 апреля 1991 года)
 - Приложение по Процедурам оценки воздействия на окружающую среду (Док. XI СКСДА/2/РГ II/Пересм. 2, 29 апреля 1991 года).
 - Приложение по Сохранению антарктической фауны и флоры (Док. XI СКСДА/2/РГ II/Пересм. 1, 29 апреля 1991 года).
 - Приложение по Удалению и управлению ликвидацией отходов (Док. XI СКСДА/2/РД.8/Пересм. 2).
 - Приложение по Предотвращению загрязнения моря (Док. XI СКСДА/2/РД.6/Пересм. 4).
7. Редакционный Комитет представил Пленарному заседанию следующие документы по состоянию на 17 июня:
- Протокол по Охране окружающей среды к Договору об Антарктике (XI СКСДА/2/LDC).
 - Приложение по Оценке воздействия на окружающую среду (XI СКСДА/2/LDC).
 - Приложение по Сохранению антарктической фауны и флоры (XI СКСДА/2/LDC).
 - Приложение по Удалению и управлению ликвидацией отходов (XI СКСДА/2/LDC).
- Редакционный Комитет не смог согласовать какой-либо определенный вариант Приложения по Предотвращению загрязнения моря. Контактная группа экспертов подготовила по этому вопросу неофициальный документ.
8. Пленарное заседание решило приступить к рассмотрению работы, проделанной Редакционным Комитетом для того, чтобы постатейно принять окончательный вариант Протокола и его Приложений. Было также решено,

что Рабочая группа под председательством г-на Роберто Пусейро (член делегации Уругвая) должна попытаться согласовать текст по загрязнению моря.

9. Пленарное заседание смогло принять все Статьи Протокола, за исключением Статьи 25 (бывшей Статьи 24) по процедуре внесения изменений или дополнений в Протокол. Ему также удалось принять окончательный вариант четырех вышеупомянутых Приложений, после того, как Рабочая группа по загрязнению моря представила на Пленарное заседание согласованный текст по Предотвращению загрязнения моря.
10. Что касается Статьи 25, то после проведения энергичных консультаций Председатель представил Пленарному заседанию новое предложение. Большинство рассматривало это предложение как приемлемый компромисс и в качестве такового Председатель просил все делегации направить его своим соответствующим Правительствам для рассмотрения. В последний день работы Второй части Второй Сессии, 22 июня, одна делегация сообщила Пленарному заседанию о том, что ее правительство еще не готово вынести окончательное решение по данному вопросу.
11. Председатель Совещания предложил Пленарному заседанию возобновить свои заседания в ближайшем до XVI-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике, которое должно состояться в Бонне в октябре этого года. Эта Третья часть Второй Сессии XI-го СКСДА, которая также будет проходить в Мадриде, должна быть как можно короче и будет посвящена принятию Статьи 25 и текста Протокола в целом, а также Заключительного Акта и откроет путь для подписания Протокола с его Приложениями. Пленарное заседание одобрило это предложение.
12. Совещание решило, как обычно, просить Председателя распространить коммюнике для прессы.
13. Совещание выразило сердечную благодарность Правительству Испании, Председателю Совещания, Генеральному секретарю и Помощнику Генерального секретаря и их персоналу, а также Председателю Редакционного Комитета г-ну Вербекку и Председателю Рабочей группы г-ну Пусейро.
14. К этому Промежуточному отчету прилагаются следующие документы на четырех официальных языках Совещания:
 - Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, с последней версией Статьи 25, заключенной в квадратные скобки (XI СКСДА/2, 21 июня 1991 года).
 - Приложение I по Оценке воздействия на окружающую среду (XI СКСДА/2, 21 июня 1991 года).
 - Приложение II по Сохранению антарктической фауны и флоры (XI СКСДА/2, 21 июня 1991 года).

- Приложение III по Удалению и управлению ликвидацией отходов (XI СКСДА/2, 21 июня 1991 года).
 - Приложение IV по Предотвращению загрязнения моря (XI СКСДА/2, 21 июня 1991 года).
15. Промежуточный отчет Второй части Второй Сессии XI-го Специального Консультативного Совещания по Договору об Антарктике был принят консенсусом. Совещание завершило свою работу 22 июня 1991 года.

(X)

21

ГО
ЛІТ

ПРЕСС-РЕЛІЗ

Продолжение Второй Сессии XI-го Специального Консультативного Совещания по Договору об Антарктике состоялось в Мадриде с 17 по 22 июня.

Целью этого совещания была разработка текста Протокола по охране окружающей среды Антарктики на основе документа, составленного в Мадриде 23 - 30 апреля с.г., который был принят в целом и сочтен достаточным для достижения согласия.

В ходе дебатов одна из делегаций указала на то, что ее Правительство не может принять этот документ полностью, поскольку, по мнению этой делегации, документ содержит положения, которые могут быть интерпретированы как вечный запрет на разработку минеральных ресурсов в Антарктике.

В результате проведения этой сессии был разработан текст Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике за исключением статьи, касающейся внесения изменений или поправок в Протокол. Текст включает четыре Приложения: по Оценке воздействия на окружающую среду, по Сохранению антарктической фауны и флоры, по Удалению и ликвидации отходов и по Предотвращению загрязнения моря.

В связи с невозможностью принятия текста Протокола полностью, поскольку он был приемлем для всех делегаций, кроме одной, было решено, что до следующего очередного XVI-го Совещания, которое должно состояться в Бонне, в Мадриде будет проведено короткое совещание с целью утверждения оставшейся статьи и разработки окончательного текста, который может быть подписан всеми Сторонами Договора об Антарктике.

**СПИСОК ДЕЛЕГАЦИЙ,
ПРИСУТСТВОВАВШИХ НА ВТОРОЙ СЕССИИ
(МАДРИД, 17 - 22 ИЮНЯ 1991)
ОДИННАДЦАТОГО СПЕЦИАЛЬНОГО
КОНСУЛЬТАТИВНОГО
СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

I. КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ.

АВСТРАЛИЯ

Представитель

Джон МАККАРТИ
Генеральный директор по Международным организациям
Министерство иностранных дел и торговли

Делегаты

Генри БУРМЕСТЕР
Главный советник
Бюро международного права
Министерство юстиции

Хью УИНДЭМ
Помощник директора по вопросам окружающей среды и
Антарктики
Министерство иностранных дел и торговли

Бренда ДОРАН
Начальник службы
Департамент по Антарктике
Министерство иностранных дел и торговли

Венди ФЛЕТЧЕР
Политический департамент
Генеральная дирекция по Антарктике
Министерство культуры, спорта, окружающей среды,
туризма и территорий

Лин ГОЛДСУОРСИ
Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК)

АРГЕНТИНА

Представитель

Хосе Мария В.ОТЕГИ
Полномочный министр
Генеральный директор по делам Мальвинских островов,
Южной Атлантики и Антарктики
Министерство иностранных дел

Делегаты

Хорхе А. МАСТРОПИЕТРО
Секретарь посольства
Дирекция по делам Мальвинских островов,
Южной Атлантики и Антарктики
Министерство иностранных дел

Марсия ЛЕВАГГИ
Секретарь посольства
Министерство иностранных дел

БЕЛЬГИЯ

Представитель

Филипп ГОТЪЕ
Министерство иностранных дел

Делегаты

Г-н КАШЕТТО
Управляющий Антарктической программой
Бюро по политике в области науки

Жан ДЕБУ
Советник
Посольство Бельгии в Мадриде

БРАЗИЛИЯ

Представитель

Хенрик Р.ВАЛЛЕ
Посол
Начальник Департамента по окружающей среде
Министерство внешних связей

Делегаты

Антонио де АГИАР ПАТРИОТА
Министерство внешних связей

ГЕРМАНИЯ

Представитель

Дитрих ГРАНОВ
Полномочный министр
Федеральное министерство иностранных дел

Делегаты

Ирен МАЙЕР
Директор
Федеральное министерство юстиции

Вольфганг ХОФФМАН
Советник министерства
Федеральное министерство иностранных дел

Дитрих КУЛФЕР
Советник министерства
Федеральное министерство окружающей среды

Жуан ДЕЛАС
Первый советник
Посольство Федеративной Республики Германия в Мадриде

Ральф БРЕТ
Советник
Федеральное министерство иностранных дел

ИНДИЯ

Представитель
Манорама БХАЛЛА
Посол
Посольство Индии в Мадриде

Делегаты
Рэм МОХАН
Посольство Индии в Мадриде
Бхимсен РАО

ИСПАНИЯ

Представитель
Карлос БЛАСКО ВИЛЬЯ
Генеральный директор по международным экономическим
связям
Министерство иностранных дел

Делегаты
Лоренцо ГОНСАЛЕС АЛОНСО
Посол Испании
Хосе Луис КАНДЕЛА КАНДЕЛА
Заместитель Генерального директора по научно-техническому
сотрудничеству
Министерство иностранных дел
Иньиго де ПАЛАСИО ЭСПАНИЯ
Заместитель Генерального директора по сотрудничеству
в области атмосферы, моря и суши
Министерство иностранных дел
Камило ВИЛЬЯРИНО МАРЗО
Бюро консультантов по международным юридическим вопросам
Министерство иностранных дел
Хосе МАТРЕС МАНСО
Бюро дипломатической информации
Министерство иностранных дел

Хуан Рамон ВЕРИКАД КОРОМИНАС
Советник
Секретарь Государственного кабинета по университетам и исследованиям
Министерство образования и науки

Хуан Мария СИСНЕРОС
Директор Программы по антарктической метеорологии
Министерство общественных работ и транспорта

Ампаро РАМБЛА ХИЛЬ
Глава Департамента координации
Группа экспертов Субдирекции по международному сотрудничеству
Министерство общественных работ и транспорта

Мерселес МОНТЕСИНОС ДЕЛЬ ВАЛЬЕ
Технический советник в Техническом кабинете
Секретариат по общим вопросам
Департамент окружающей среды
Министерство общественных работ и транспорта

ИТАЛИЯ

Представитель

Алессандро ВАТТАНИ
Генеральный директор по вопросам культуры
Министерство иностранных дел

Делегаты

Жерардо КАРАНТЕ
Советник
Генеральная дирекция по вопросам культуры
Министерство иностранных дел

Франческо ФРАНЦИОНИ
Советник по юридическим вопросам
Генеральная дирекция по вопросам культуры
Министерство иностранных дел

Франко МОРСЕЛЛИ
Министерство по науке и технике и университетам

Советники

Марчелло МАНЗОНИ
Советник по вопросам Антарктики
Генеральная дирекция по вопросам культуры
Министерство иностранных дел

Пьетро ГИУЛИАНИ
Эксперт

КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

Представитель

Сун ЛИН
Посол
Директор Департамента по договорно-правовым вопросам
Министерство иностранных дел

Заместитель
председателя

Гуо КУН
Директор
Национальный комитет по антарктическим
исследованиям

Делегаты

Сонг ЛИ
Первый секретарь
Департамент по договорно-правовым вопросам

Ли ЗАНШЕНГ
Главный инженер
Национальный комитет по антарктическим
исследованиям

НИДЕРЛАНДЫ

Представитель

П.Я.М. ВЕРБЕЕК
Помощник директора
Департамент научного сотрудничества
Министерство иностранных дел

Делегаты

Ф. ВОН ДЕР АССЕН
Начальник Департамента природы, окружающей среды и фауны
Министерство сельского хозяйства, природоуправления и
рыболовства

Г. ТАНЬЯ
Помощник советника по юридическим вопросам
Министерство иностранных дел

Б. ван ДЕР ГУЛЬТ
Международные экологические проблемы
Министерство строительства, городского планирования и
окружающей среды

К. Я. БОЛТ
Отдел международных экологических проблем
Министерство транспорта и водных ресурсов

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель

Франк ВОНГ
Директор правового отдела
Министерство внешних связей

Делегаты

Джереард ван БОМЕН
Консультант по юридическим вопросам
Министерство внешних связей

Жанет ДАРЗИЕЛЛ
Неправительственный представитель

НОРВЕГИЯ

Представитель

Ян АРВЕСЕН
Посол
Специальный советник по полярным вопросам
Министерство иностранных дел

Делегаты

Рольф Тролле АНДЕРСЕН
Посол Норвегии в Бухаресте

Свен АДРИАССЕН
Начальник отдела
Полярный отдел/Политический департамент
Министерство иностранных дел

Халвор МУСЭУС
Помощник Генерального директора по правовым вопросам
Министерство нефти и энергетики

Штейн ОВЕ
Помощник Генерального директора по полярным вопросам
Министерство юстиции

Карола БЬОРКЛУНД
Советник Министерства окружающей среды

Расмус ХАНССОН
Исследователь
Норвежский институт полярных исследований

ПЕРУ

Представитель

Эдуардо ТОЛЕДО ГОНСАЛЕС
Посол
Посольство Перу в Мадриде

Делегат

Карлос ХИЛЬ ДЕ МОНТЕС МОЛИНАРИ
Секретарь посольства
Посольство Перу в Мадриде

ПОЛЬША

Представитель

Янус МИКИЕВИЧ
Директор Департамента по договорно-правовым вопросам
Министерство иностранных дел

Делегаты

Анджей МАЛИНОВСКИ
Советник
Посольство Польши в Мадриде

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представитель

Миунг КВАН Чанг
Посол

Делегаты

Сео ХАНГ ЛИ
Адъюнкт-профессор
Институт иностранных дел и национальной
безопасности
Министерство иностранных дел

Биунг ХВА ЧУНГ
Помощник Директора
Отдел международного права

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

Представитель

Джон ХИП
Министерство иностранных дел

Делегаты

Элизабет ВИЛЬМХЕРСТ
Министерство иностранных дел

Патрик СЦЕЛЛ
Департамент окружающей среды

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Представитель

Артур ЧИЛИНГАРОВ
Заместитель Председателя
Государственный комитет СССР по
гидрометеорологии

Заместитель председателя

Сергей КАРЕВ
Начальник отдела международного права
Министерство иностранных дел

Делегаты

Владимир ГЛАДЫШЕВ
Посольство СССР в Мадриде

Сергей КУЗНЕЦОВ
Эксперт
Отдел международного права
Министерство иностранных дел

Виталий СМАГИН
Старший научный сотрудник
Научно-исследовательский институт Арктики и Антарктики

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель

Е.У. КУРТИС БОЛЕН
Помощник секретаря по проблемам океана и международным
экологическим и научным вопросам
Госдепартамент

Делегаты

Р. ТАКЕР СКУЛЛИ
Директор
Бюро по проблемам океана
Госдепартамент

Советники

Джефф КОВАР
Бюро юридического советника
Госдепартамент

Элизабет ЛЕЙТОН
Отдел полярных проблем
Бюро по проблемам океана и международным экологическим и
научным вопросам
Госдепартамент

Джек ТАЛМАДЖ
Отдел полярных программ
Национальный научный фонд

Брюс ВИЛЬЯМСОН
Бюро по экономике и торговле
Госдепартамент

Вилл МАРТИН
Общество защиты природы

Наблюдатели

Джоан М.БОНДАРЕФФ
Комитет по морской торговле и рыболовству
Палата представителей

УРУГВАЙ

Представитель

Марио АГУЕРОНДО
Директор
Уругвайский антарктический институт

Заместитель
представителя

Феликс ПИТТИЕР
Директор по вопросам морских и речных границ
Министерство иностранных дел

Делегаты

Элена М. ФАХАРДО
Второй секретарь
Посольство Уругвая в Мадриде

Роберто ПУСЕЙРО
Советник по юридическим вопросам совета директоров
Уругвайский антарктический институт

ФИНЛЯНДИЯ

Представитель

Кай СЕДЕРЛУНД
Советник-Посланник
Посольство Финляндии в Мадриде

ФРАНЦИЯ

Представитель

Жан-Пьер ПЮИСОШЕ
Директор по правовым вопросам
Министерство иностранных дел

Заместитель
представителя

Жорж ДЮКУИН
Заместитель директора по морскому праву, рыболовству и
Антарктике
Дирекция по правовым вопросам
Министерство иностранных дел

Делегаты

Шарль КОЗЕРЕ
Советник
Дирекция правовых проблем
Министерство иностранных дел

Алан МЭГРЕ
Помощник директора по охране природы
Министерство окружающей среды

Бертранд ШАРЬЕ
Фонд Кусто

ЧИЛИ

Представитель

Оскар ПИНОЧЕТ ДЕ ЛА БАРРА
Посол
Директор дипломатической академии "Андрес Белло"
Исполняющий обязанности директора Чилийского
антарктического института

Заместитель
представителя

Хорхе БЕРГУНЬО БАРНЕС
Посол
Директор по специальным политическим вопросам
Министерство иностранных дел

Делегаты

Мигель Анхель ПАБЛО АРАЙЯ
Второй секретарь
Посольство Чили в Мадриде

ШВЕЦИЯ

Представитель

Дезире ЭДМАР
Генеральный директор
Кабинет Премьер Министра

Делегаты

Мари ЯКОБСОН
Начальник правового отдела
Министерство иностранных дел

Йохан БОДЕГАРД
Начальник отдела
Министерство окружающей среды

Горан РУДБАК
Секретарь по науке
Секретариат по полярным исследованиям

ЭКВАДОР

Представитель

Альфредо ВАЛДИВИЕСО ГАНГОТЕНА
Посол Эквадора в Мадриде

Заместитель
представителя

Мануэль РОМЕРО СЕВАЙОС
Министр
Директор по вопросам воздушной и морской безопасности

Делегат

Эдуард МОРА
Министр
Посольство Эквадора в Мадриде

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель

Науде ШТЕЙН
Директор по международным организациям
Департамент иностранных дел

Заместитель
представителя

А. Ф. ХОФФМАНН
Советник по юридическим вопросам
Департамент иностранных дел

Делегаты

Ф. Я. ван ДЕР МЕРВЕ
Советник
Посольство Южно-Африканской Республики в Мадриде

Я. Н. РУУДИ
Третий секретарь
Посольство Южно-Африканской Республики в Мадриде

ЯПОНИЯ

Представитель

Масаки КОНИЧИ
Заместитель генерального директора
Бюро Организации Объединенных Наций
Министерство иностранных дел

Делегат

Ишита ИТАБАЧИ
Директор отдела международной науки
Бюро по науке и международным вопросам
Министерство просвещения

Мицунори НАМБА
Заместитель директора
Отдел науки
Бюро Организации Объединенных Наций
Министерство иностранных дел

Йошими ОКУНУЧИ
Заместитель директора
Бюро по проблемам океана
Министерство международной торговли и промышленности

Тошиказу ТОЯМА
Заместитель директора
Международный отдел
Агентство по рыболовству

Акира УШИДА
Отдел официальных международных конвенций
Бюро договоров
Министерство иностранных дел

Йошио ЙОШИДА
Профессор
Национальный институт полярных исследований

Иротсугу АМАМИЯ
Первый Секретарь
Посольство Японии в Мадриде

II. НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ.

АВСТРИЯ

Представитель
С. ЗЕЙЛЕЙССЕН
Помощник директора
Министерство иностранных дел

Делегат
Кристиан БЕРЛАКОВИЧ
Советник министерства
Посольство Австрии в Мадриде

БОЛГАРИЯ

Делегат
Бойка НИЧЕВА
Советник
Посольство Болгарии в Мадриде

ВЕНГРИЯ

Представитель
Андрас БАЧ
Советник
Посольство Венгрии в Мадриде

ГРЕЦИЯ

Представители
Эммануэль ГУНАРИС
Президент Национального комитета Греции по полярным
районам
Министерство иностранных дел
Артимис ПАПАТАНАСИУ
Секретариат департамента по правовым вопросам
Министерство иностранных дел

ДАНИЯ

Представитель
Я.Р. ЛИЛЬЕ-ЙЕНСЕН
Советник

Делегат
Кристен САНДЕР
Консультант

Джекоб ДАЛ ТОМСЕН
Советник посольства

КАНАДА

Представитель
Поль ФОТО
Первый секретарь
Посольство Канады во Франции

КОЛУМБИЯ

Представитель
Вильям ХАРАМИЛЬО ГОМЕС
Посол
Посольство Колумбии в Мадриде
Мануэль САНЗ ДЕ САНТАМАРИЯ
Советник-Посланник
Посольство Колумбии в Мадриде

КОРЕЙСКАЯ НАРОДНАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Представители
Ю ЧАНГ ЮН
Постоянный представитель во Всемирной Организации по
Туризму
Чанг ЧУН СИК
Третий секретарь
Постоянное представительство во Всемирной Организации по
Туризму

КУБА

Представитель
Рауль ТОРРЕС ПЕРЕС
Советник по экономическим вопросам
Посольство Кубы в Мадриде

Делегат
Леонардо САНТОС
Генеральный консул
Консульство Кубы

РУМЫНИЯ

Представитель
Василь ДАН
Поверенный в делах
Посольство Румынии в Мадриде

Делегат

Сорин ТАНАСЕСКУ
Дипломат
Министерство иностранных дел

ФЕДЕРАЛЬНАЯ ЧЕХОСЛОВАЦКАЯ РЕСПУБЛИКА

Представитель

Павлина РЕЗНИСКОВА
Посол ЧСФСР
Глава делегации

Яромир МАСЕК
Советник посольства Чехословакии

ШВЕЙЦАРИЯ

Представитель

Луциус КАФЛИШ
Посол
Юрисконсул федерального департамента иностранных дел

III. НАБЛЮДАТЕЛИ.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ОХРАНЫ ПРИРОДЫ И ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ (ИКСУ)

Вольфганг Е. БУРХЕНН
Советник по экологическому праву

КОАЛИЦИЯ ПО АНТАРКТИКЕ И ЮЖНОМУ ОКЕАНУ (АСОК)

Джим БАРНЕС
Генеральный консул

Кассандра ФИЛЛИПС

Джеймс МАРТИН-ДЖОНС

Эвелин ГУРВИЧ

Пауль БОГАРТ

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ОКЕАНОГРАФИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ (МОК)

Карлос ПАЛОМО
Специалист по океанографии